

enkel gebrek?

onvolkomenheden ziet.

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ



067.004 Thumma irjiAAi albasara karratayni yanqalib ilayka albasaru khasi-an wahuwa haseerun

4. Kijk dan weer eens en dan nog eens, uw blik zal vermoeid en verzwakt tot u terugkeren.

En kijk nog eens tweemaal om, dan zul je jouw ogen beschaamd neerslaan, vermoeid als zij zijn.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِبَصَائِحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا

لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ



067.005 Walaqad zayyanna alssamaa alddunya bimasabeeha wajaAAalnaha rujooman lilshayateeni waaAAatadna lahum AAathaba alssaAAeeri

5. En voorwaar, Wij hebben de naastbije hemel met lampen versierd, Wij hebben hem tot een middel gemaakt om de satans te verdrijven en voor hen hebben Wij de straf van het razende Vuur bereid.

En Wij hebben de nabije hemel met lampen opgesierd en die gemaakt om de satans ermee te stenigen. En Wij hebben voor hen de bestraffing van de vuurgloed klaargemaakt.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ط وَبِئْسَ الْبَصِيرُ



067.006 Walillatheena kafaroo birabbihim AAathabu jahannama wabi/sa almaeeri

6. En voor degenen die niet in hun Heer geloven is de straf van de hel (bereid), en dit is een slechte bestemming.

En voor hen die aan hun Heer geen geloof hechten is er de bestraffing van de hel; dat is pas een slechte bestemming!

إِذَا الْقُوفِيهَا سَبَعُوا أَلَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ



Al-Molk

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبْرَكَ الَّذِي يَدِرُّهُ الْبُلْكَ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ



067.001 Tabaraka allathee biyadihi almulku wahuwa AAala kulli shay-in qadeerun

1. Gezegend is Hij in Wiens hand het Koninkrijk is en Die macht heeft over alle dingen.

Gezegend zij Hij in wiens hand de heerschappij is en Hij is almachtig.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْغَفُورُ



067.002 Allathee khalaqa almawta waalhayata liyabluwakum ayyukum ahsanu AAamalan wahuwa alAAazezu alghafooru

2. Die de dood en het leven heeft ingesteld, opdat Hij u moge beproeven wie onder u zich het beste gedraagt; en Hij is de Almachtige, de Vergevensgezinde.

Hij die de dood en het leven geschapen heeft om jullie op de proef te stellen wie van jullie het beste is bij wat hij doet; Hij is de machtige, de vergevende.

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طَبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ

تَفْوُتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ



067.003 Allathee khalaqa sabAAa samawatn tabagan ma tara fee khalqi alrrahmani min tafawutin fairjiAAi albasara hal tara min futoorin

3. Hij Die de zeven hemelen opeenvolgend heeft geschapen. U kunt geen tekort zien in de schepping van de Barmhartige. Kijk dan nog eens; ziet u een

Hij die zeven hemelen in lagen heeft geschapen. Je ziet in de schepping van de erbarmner geen tekortkoming. Kijk dan eens om of jij

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

067.011 FaiAAatarafoo bithanbihim fasuhqan li-as-habi alssaAAeeri

11. Dan zullen zij hun zonden bekennen; maar de bewoners van het Vuur zijn verre (van genade).

En zij erkennen hun zonden. Weg dus met hen die in de vuurgloed thuishoren!

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٢٦﴾

067.012 Inna allatheena yakshawna rabbahum bialghaybi lahum maghfiratun waajrun kabeerun

12. Waarlijk, degenen die hun Heer in het verborgene vrezen, zullen vergiffenis en een grote beloning ontvangen.

Maar voor hen die hun Heer in het verborgen vrezen is er vergeving en een groot loon.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٦﴾

067.013 Waasirroo qawlakum awi ijharoo bihi innahu AAaleemun bithati alssudoori

13. Hetzij u uw woorden verbergt of openbaar maakt, Hij weet, wat in (uw) binnenste is.

Of jullie nu in het geheim spreken of in het openbaar, Hij weet wat er binnen in de harten is.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿٣٦﴾

067.014 Ala yaAAalamu man khalaqa wahuwa allateefu alkabeeru

14. Zou Hij Die schiep niet alles weten? Hij is Aldoordringend, Alkennend.

Zou Hij hen die Hij geschapen heeft niet kennen; Hij is de welwillende, de welingelichte.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ

رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿٥١﴾

067.007 Itha olqoo feeha samiAAoo laha shaheeqan wahiya tafooru

7. Wanneer zij er in worden geworpen, zullen zij haar van woede horen zien.

Wanneer zij erin worden geworpen horen zij het gekreun ervan terwijl zij overkookt.

تَكَادُ تَبَيِّرُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ

يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

067.008 Takadu tamayyazu mina alghaythi kullama olqiya feeha fawjun saalahum khazanatuha alam ya'tikum natheerun

8. Zij zal bijna barsten van woede. Telkens als een groep er in worden geworpen wordt, zullen de bewakers er van (der hel) hun vragen: "Kwam er geen waarschuwer tot u?"

Zij barst bijna van woede. Telkens als er een groep in wordt geworpen vragen haar bewakers: "Is er geen waarschuwer tot jullie gekomen?"

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ

شَيْءٍ ؕ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

067.009 Qaloo bala qad jaana natheerun fakaththabna waqulna ma nazzala Allahu min shay-in in antum illa fee dalalin kabeerin

9. Zij zullen zeggen: "Zeker, de waarschuwer kwam tot ons, maar wij verwierpen hem, en zeiden: "Allah heeft niets geopenbaard; u verkeert slechts in grote dwaling."

Dan zeggen zij: "Ja zeker, er is een waarschuwer tot ons gekomen, maar wij hebben

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

067.010 Waqaloo law kunna nasmaAAu aw naAAqilu ma kunna fee as-habi alssaAAeeri

10. En zij zullen zeggen: "Indien wij maar geluisterd hadden en ons verstand hadden gebruikt, zouden wij ons niet onder de bewoners van het laaiende Vuur bevinden."

En zij zeggen: "Hadden wij maar geluisterd of ons verstand gebruikt, dan waren wij nu niet bij hen die in de vuurgloed thuishoren."

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتٍ وَيَقْبِضْنَ ۗ مَا يُسْكِنَنَّ إِلَّا

الرَّحْنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿٩١﴾

067.019 Awa lam yaraw ila al^uttayri fawqahum saffatin wayaqbidna ma yumsikuhunna illa alrahmanu innahu bikulli shay-in baseerun

19. Hebben zij de vogelen niet boven hun (hoofden) gezien, die hun vleugels uitspreiden en in- eenvoudigen? Niemand behalve de Barmhartige houdt ze tegen, waarlijk, Hij ziet alle dingen.

Hebben zij niet gezien naar de vogels boven hen die hun vleugels uitspreiden en intrekken. Alleen de Erbarmer houdt ze vast. Hij doorziet alles.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْنِ ۗ إِنَّ

الْكَفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٩٢﴾

067.020 Amman hatha allathee huwa jundun lakum yan^usurukum min dooni alrahmani ini alkafiroona illa fee ghuroorin

20. Waar is uw leger dat u buiten Allah om zou kunnen helpen? De ongelovigen zijn omhuld door bedrog.

Of wie is het die in plaats van de Erbarmer voor jullie een troepenmacht kan zijn die jullie helpt? De ongelovigen zijn slechts aan begoocheling [ten prooi gevallen].

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۗ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ

نُفُورٍ ﴿٩٣﴾

067.021 Amman hatha allathee yazuqukum in amsaka rizqahu bal lajjoo fee AAutuwwin wanufoorin

21. Of wie is er die voor u wil zorgen indien Hij Zijn voorziening terughoudt? Nee, zij volharden in opstandigheid en afkerigheid.

Of wie is het die in jullie levensonderhoud zal voorzien als Hij Zijn voorzieningen tegenhoudt? Maar nee, zij volharden in minachting en afkeer.

067.015 Huwa allathee jaAAala lakumu al-arda thaloolan faimshoo fee manakibiha wakuloo min rizqihi wa-ilayhi almushooru

15. Hij is het Die de aarde aan u onderworpen heeft; wandelt dus op haar paden en geniet van haar gaven. En tot Hem zal de Opstanding zijn.

Hij is het die de aarde voor jullie handelbaar gemaakt heeft. Wandelt dus over haar rug en eet van het levensonderhoud dat Hij geeft. En de herrijzenis voert naar Hem.

ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

﴿٩٤﴾

067.016 Aamintum man fee alssama-i an yakhsifa bikumu al-arda fa-itha hiya tamooru

16. Voelt u veilig voor Hem Die in de Hemel is, dat Hij u niet zal doen verzwelgen als de aarde plotseling begint te schudden?

Wanen jullie je er veilig voor dat Hij die in de hemel is de aarde met jullie laat wegzinken? Zij begint al te trillen!

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا

فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ ﴿٩٥﴾

067.017 Am amintum man fee alssama-i an yursila AAalaykum hasiban fasataAAalamoona kayfa natheeri

17. Voelt u veilig voor Hem Die in de Hemel is, dat Hij niet tegen u een orkaan zal zenden? Dan zult u weten, hoe (mijn) waarschuwing was.

Of wanen jullie je er veilig voor dat Hij die in de hemel is tegen jullie een zandstorm stuurt? Jullie zullen het weten hoe het met Mijn waarschuwing staat!

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٩٦﴾

067.018 Walaqad kaththaba allatheena min qablihim fakayfa kana nakeeri

18. En voorzeker loochenden zij die vóór u waren ook (de boodschap). Hoe (ernstig) was dan Mijn afkeuring!

Zij die er voor hun tijd waren hebben ook van leugens beticht. En hoe was Mijn terechtwijzing dan?

25. En zij zeggen: "Wanneer zal deze belofte vervuld worden, als u de waarheid spreekt?"

En zij zeggen: "Wanneer zal deze aanzegging zich voordoen, als jullie gelijk hebben?"

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٦٦﴾

067.026 Qul innama alAAilmu AAinda Allahi wa-innama ana natheerun mubeenun

26. Zeg: "De kennis daarvan ligt alleen bij Allah en ik ben slechts een duidelijke waarschuwer."

Zeg: "De kennis [daarover] is bij Allah. Ik ben slechts een duidelijke waarschuwer."

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي

كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٤٢﴾

067.027 Falamma raawhu zulfatan see-at wujoohu allatheena kafaroo waqeela hatha allathe kuntum bihi taddaAAoona

27. Maar als zij de straf van nabij zullen zien, zal het gezicht van de ongelovigen zich verduisteren en er zal gezegd worden: "Dit is wat u placht te vragen."

Wanneer zij het dan van dichtbij zien vertrekken de gezichten van hen die ongelovig zijn. En er wordt gezegd: "Dit is het wat jullie hebben verlangd."

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ

الْكُفْرَيْنَ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ ﴿٨٢﴾

067.028 Qul araaytum in ahlakaniya Allahu waman maAAiya aw rahimana faman yujeeru alkafireena min AAathabin aleemin

28. Zeg: "Vertel mij, indien Allah mij en degenen die met mij zijn, zou vernietigen - veeleer zal Hij ons genadig zijn - wie zal de ongelovigen tegen een pijnlijke straf kunnen beschermen?"

Zeg: "Hoe zien jullie het, als Allah mij en wie er met mij zijn vernietigt of met ons erbarmen heeft? Maar wie zal de ongelovigen voor een pijnlijke bestraffing beschermen?"

أَفَمَنْ يَبْشُرُ مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَبْشُرُ سَوِيًّا عَلَىٰ

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

067.022 Afaman yamshee mukibban AAala wajhihi ahda amman yamshee sawiyyan AAala siratin mustaqeemin

22. Is hij die gebogen loopt, beter geleid of hij die rechtop het rechte pad bewandelt?

Volgt dan iemand die wandelt terwijl hij op zijn gezicht valt het goede pad beter of iemand die rechtop een juiste weg bewandelt?

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٣٢﴾

067.023 Qul huwa allathee anshaakum wajaAAala lakumu alssamAAa waal-absara waal-af-idata qaleelan ma tashkuroona

23. Zeg: "Hij is het, Die u schiep, en u oren, ogen en hart gaf; weinig dank betuigt u er voor."

Zeg: "Hij is het die jullie heeft laten ontstaan en die voor jullie gehoor, gezichtsvermogen en harten heeft gemaakt; gering is de dank die jullie betuigen."

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٣٢﴾

067.024 Qul huwa allathee tharaakum fee al-ardi wa-ilayhi tuhsharoona

24. Zeg: "Hij is het Die u vermenigvuldigt op aarde en tot Hem zult u bijeen verzameld worden."

Zeg: "Hij is het die jullie op de aarde geschapen heeft en tot Hem zullen jullie verzameld worden."

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٢﴾

067.025 Wayaqooloona mata hatha alwaAAadu in kuntum sadiqeena

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي

ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٢﴾

067.029 *Qul huwa alrrahmanu amanna bihi waAalayhi tawakkalna fasataAAalamoona man huwa fee dalalin mubeenin*

29. Zeg: "Hij is de Barmhartige, in Hem geloven wij en in Hem stellen wij ons vertrouwen. En u zult weldra weten wie in klaarblijkelijke dwaling verkeert."

Zeg: "Hij is de Erbarmer. In Hem geloven wij en op Hem stellen wij ons vertrouwen. Jullie zullen wel te weten komen wie er in duidelijke dwaling verkeert."

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَنُيَاْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ

﴿٩٣﴾

067.030 *Qul araaaytum in asbaħa maokum ghawran faman yaateekum bimā-in maAeenin*

30. Zeg: "Vertel mij, indien uw water diep in de aarde wegzakt, wie zal u dan helder stromend water kunnen brengen?"

Zeg: "Hoe zien jullie het, als jullie water diep zou wegzakken, wie zou jullie dan bronwater brengen?"